

Алматы

«В» 02 2020 г.

ТОО «Международная образовательная корпорация» (кампус Казахская головная архитектурно-строительная академия), Республика Казахстан, именуемое в дальнейшем ТОО «МОК» (Кампус КазГАСА), в лице Вице-президента Адиловой Динар Абеуовны, действующего на основании Доверенности № 454 от 08.10.2019г. с одной стороны, и Кыргызский государственный технический университет им. И. Раззакова, в лице ректора Джаманбаева Мураталы Джузумалиевича, действующего на основании Устава с другой стороны, в совместном упоминании «Стороны», пришли к соглашению о нижеследующем:

## 1. ПРЕДМЕТ СОГЛАШЕНИЯ

Целью настоящего Соглашения о Сотрудничестве является осуществление взаимовыгодного сотрудничества в образовательной и научной деятельности, создание благоприятных условий для реализации совместных перспективных научно-исследовательских, культурных, образовательных программ.

## 2. СФЕРЫ СОТРУДНИЧЕСТВА

2.1. Стороны по мере возможности финансовых средств и в соответствии с нормами каждой Стороны участвуют в сотрудничестве путем:

- участия в совместных исследовательских проектах, публикации их результатов;
- организации совместных семинаров, конференций, конкурсов и выставок студенческих работ;
- приглашения ведущих профессоров для проведения цикла лекций по актуальным проблемам архитектуры, дизайна и строительства;
- организации стажировок молодых преподавателей;
- сотрудничества по программам бакалавра, магистратуры и докторантуры.

2.2. В случае получения, в результате совместной деятельности, интеллектуальной собственности, ее правообладатели определяются дополнительным Соглашением.

Almaty

«B» 02 2020г.

LCC "International Educational Corporation" (campus Kazakh Leading Academy of Architecture and Civil Engineering), Republic of Kazakhstan, hereinafter referred to as LLC "IEC" (Campus KazGASA), in the person of its Vice-President Dinar Adilova acting on the basis of Letter of Attorney № 454 from 08 Oct 2019 on the one hand and Kyrgyz State Technical University named after I. Razzakov, in the person of its rector Dzhamanbaev Murataly Dzhuzumalievich acting on the basis of the Charter on the other hand, jointly represented as "Parties", have herein agreed as follows:

## 1. SUBJECT OF THE AGREEMENT

The purpose of this Cooperation Agreement is implementation of mutually beneficial cooperation in the field of education and science, creating the most favorable conditions for realization of joint research, cultural and educational programs.

## 2. FIELD OF COOPERATION

2.1. The Parties with regard to financial opportunities and in accordance with the norms of each Party, participate in cooperation by:

- joint research projects, including joint publications of results;
- organization of joint seminars, conferences, exhibitions and competitions of student projects;
- invitation of leading professors to deliver lectures on actual problems of Architecture, Design and Civil Engineering;
- teachers training, particularly for junior members of staff;
- cooperation on Bachelor, Master and PhD programs.

2.2. In the result of joint activities, intellectual property of its holders will be defined by an additional Agreement.

### 3. ДОЛГОСРОЧНЫЙ ОБМЕН

- 3.1. Обмен будет основываться на условиях паритетности и взаимности.
- 3.2. Отбор и прием студентов, магистрантов и докторантов будет проводиться согласно порядку, установленному принимающей Стороной. Общее количество будет определено дополнительным Соглашением.
- 3.3. Каждая Сторона берет обязательство информировать своих студентов, магистрантов и докторантов об условиях и формальностях, связанных с обменом.
- 3.4. Сторонами согласовываются учебные планы.
- 3.5. Права и обязанности Сторон по долгосрочному обмену будут рассмотрены в отдельном Соглашении.

### 4. СОВМЕСТНЫЕ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЕ ПРОЕКТЫ

- 4.1. Стороны могут создавать совместные рабочие группы для исследований, представляющий взаимный интерес.
- 4.2. Стороны наделяются полномочиями использовать результаты, полученные от совместных исследовательских программ.
- 4.3. Любой научный результат совместной деятельности не может быть передан третьим лицам без письменного согласия другой Стороны.

### 5. ФИНАНСИРОВАНИЕ

- 5.1. Договаривающиеся Стороны заключают в дальнейшем между собой дополнительные соглашения и готовят иные документы, определяющие финансовые и организационные условия, необходимые для конкретной реализации положений настоящего Соглашения.
- 5.2. Стороны прилагают усилия, чтобы использовать все возможности финансирования деятельности по настоящему Соглашению за счет средств государства или общественных организаций.

### 6. СРОК ДЕЙСТВИЯ

Настоящее Соглашение заключается сроком на 5 (пять) лет и будет автоматически продлеваться на очередной пятилетний период. Любая из сторон имеет право расторгнуть Соглашение, направив другой стороне письменное уведомление за 30 (тридцать) дней до предполагаемой даты расторжения Соглашения.

### 3. LONG TERM EXCHANGE

- 3.1. Exchange will be based on mutual partnership.
- 3.2 Undergraduate, Graduate and PhD students will be selected and admitted according to the procedure, established by the host Party. Total number is determined in accordance with additional Agreement.
- 3.3. Each Party commits to inform their own Undergraduate, Graduate and PhD students about the exchange formalities and rules.
- 3.4. The Parties coordinate the course syllabus.
- 3.5. Rights and obligations of the Parties within long term exchange are determined in a detached Agreement.

### 4. JOINT RESEARCH PROJECTS

- 4.1. The Parties can create joint work groups for research in the fields of mutual interest.
- 4.2. The Parties are authorized to explore results, gained in the cooperation of joint research programs.
- 4.3. Any research result of joint activities can't be transferred to the third members without written agreement of another party.

### 5. FINANCING

- 5.1. Parties make further mutual supplement to agreement and other documents determined financial and administrative terms required for realization of actual Agreement.
- 5.2. The Parties make efforts to use all possible financing activities according to actual Agreement at the expense of the government or public organizations.

### 6. TERMS OF CONTRACT

The present agreement is concluded for 5 years and will be automatically prolonged for the next five years period. Any of the parties can terminate the agreement by sending written notification within 30 (thirty) days till assuming date of termination of Agreement.